



9^e ÉDITION



12 X 12 FESTIVAL

LE FESTIVAL
CULTUREL
DU 12^e



*“Regards d’artistes
sur un monde en mutation”*

DU 10 AU 21 DÉCEMBRE 2018

EXPOS | SPECTACLES | CONCERTS | PERFORMANCES

ENTRÉE LIBRE & GRATUITE

Programmation & réservations sur www.festival12x12.fr

9^e ÉDITION

12X12

FESTIVAL

LE FESTIVAL
CULTUREL
DU 12^e

PROGRAMMATION & RÉSERVATIONS SUR

www.festival12x12.fr



LIKEZ-NOUS !



#PARIS12

SOIRÉE D'INAUGURATION À L'UGC CINÉ CITÉ BERCY

LE 8 DÉCEMBRE À PARTIR DE 19H00

19H00 > 23H00

Exposition et présentation des œuvres & artistes du festival.

19H30 > 20H00

Inauguration du festival en présence de M^{me} **Catherine Baratti-Elbaz**, Maire du 12^e arrondissement, et de **Jean-Luc Romero-Michel**, Adjoint à la Maire, Chargé de la culture et du tourisme, Conseiller régional d'Ile-de-France.

20H00 > 21H00

Buffet de Jeanne Diep élaboré à partir des produits frais du marché d'Aligre.

19H30 > 23H00

Série de courts métrages en partenariat avec la Maison du Film et de l'ESEC.



21H00 > 22H15

Ciné-concert l'étriot Mousquetaire, de Max Linder, 1922, distributeur Lobster Films interprété par **les musiciens du conservatoire Paul Dukas** et la Cheffe d'orchestre **Mélanie Thiébaud-Lévy**.



Pour la 4^e année consécutive, nous nous réjouissons de proposer, en collaboration avec le 100ecs, un parcours culturel inédit à l'occasion de l'édition 2018 du Festival 12x12, emblématique de la vitalité artistique du 12^e. Nous avons choisi 12 lieux, dans tous les quartiers, où chacun aura accès gratuitement durant 12 jours à des spectacles, des expositions, des conférences et des concerts.

Nous avons en effet la chance de voir se côtoyer dans le 12^e, à la fois des structures nationales prestigieuses, des lieux de création dynamiques, des associations culturelles inventives et des festivals éclectiques. Dans toutes les disciplines, l'art et la culture irriguent nos lieux de vie.

Nous sommes ainsi très heureux de valoriser cette belle énergie à travers ce grand moment de partage et de création en proximité. En famille et entre amis, profitez-en pour être curieux, découvrir de nouveaux talents, vous émouvoir et vous faire plaisir !



Catherine Baratti-Elbaz

Maire du XII^e arrondissement



Jean-Luc Romero-Michel

Adjoint à la Maire

Chargé de la culture de Paris et du tourisme
Conseiller régional d'île-de-France

UN FESTIVAL ANCRÉ DANS SA VILLE

O
T
O
É

La neuvième édition du Festival 12x12 fait de nouveau tomber des frontières pour, susciter des questions, inviter à contempler... Mais en serait-il autrement pour mettre en relief "les regards d'artistes sur un monde en mutation" ?

Ce rendez-vous de décembre, devenu incontournable dans la vie culturelle parisienne, est une quête artistique qui nous amène du sens. Durant 12 jours, ce sont des concerts, des expositions, des performances, qui dévoilent des œuvres défiant l'ère contemporaine. C'est avec volonté que le 12^e arrondissement offre un paysage divers de la création artistique française et étrangère suscitant le dialogue, ceci, grâce au fort engagement de la Mairie de cet arrondissement.

Ainsi, par les dates de sa programmation, le Festival 12X12 clôt notre calendrier mais c'est avec esthétique et conscience qu'il ouvre chaque année depuis 9 ans, et avec toujours plus d'ampleur, vers de nouveaux horizons.

9^e ÉDITION
12x12
FESTIVAL
LE FESTIVAL
CULTUREL
DU 12^e



Christophe Girard

Adjoint à la Maire de Paris pour la culture

LE FESTIVAL 12X12

Le festival culturel du 12^e

12

EXPOSITIONS

SPECTACLES

CONCERTS

PERFORMANCES

Au sein de 12 lieux
du 12^e arrondissement de
PARIS

BIENVENUE À L'ÉDITION 2018 DU FESTIVAL 12X12

En décembre, le 12^e arrondissement clôt l'année par un banquet culturel grâce à son festival 12X12. Pour cette 9^{ème} édition, les habitants sont invités à 12 jours d'expositions, de concerts, de spectacles et de rencontres au sein de 12 lieux témoignant du dynamisme culturel de l'arrondissement.

Cette année encore, l'accès en sera entièrement gratuit grâce au soutien de la Mairie du 12^e, de la Ville de Paris mais aussi de JC Decaux. Ouvert à tous, ce festival présente des travaux originaux, soutenus ou retenus par le IOO Établissement Culturel Solidaire, fabrique coopérative de création et de diffusion artistique qui accueille chaque année dans ses ateliers plus de 1500 artistes de toutes disciplines.

Cette 9^{ème} saison s'ouvre avec une soirée d'inauguration festive à l'UGC Ciné Cité Bercy autour d'un ciné-concert, une sélection de courts métrages de la Maison du Film et de l'ESEC, une exposition présentant l'ensemble des artistes du festival. Des fourmis guerrières aux constructions abandonnées telles des fantômes de béton ; des chambres berlinoises empreintes de nostalgie à la Chine des rues et des usines... Les oeuvres sélectionnées invitent les spectateurs au voyage comme à la réflexion sur notre société en mutation.

Mettant également à l'honneur la musique du classique à l'électro-acoustique, la programmation de cette année offre une belle diversité de sensibilités et d'expressions artistiques. Nous vous invitons à découvrir sans tarder ce programme, tellement impatients de le partager avec vous.

Frédéric de Beauvoir

Directeur du IOOecs et de l'équipe du festival





LE PROGRAMME

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles,
réservation sur www.festival12x12.fr

INAUGURATION LE 8 DÉCEMBRE de 19h00 à 23h30
à l'UGC CINÉ CITÉ BERCY
2, Cour Saint Émilien, 75012 PARIS

12X12
FESTIVAL

EXPOSITIONS

P. 7 UGC CINÉ CITÉ BERCY & UGC LYON BASTILLE
Photographie / Vidéo
ANTS
Jean Bocheux

P. 8 Ground Control
Photographie
ICI C'EST AILLEURS
Brice Bourdet

P. 9 École W
Photographie
FANTÔMES DE BÉTON
Nadine O'Garra

P. 10 IOO^{ecs}
Photographie
MUE DE CHINE
Collectif Trans'Art Chengdu

P. 11 L'arbre à Lettres
Illustration
IMAGES & MIRAGES
Caroline Laguerre

SOIRÉES & PERFORMANCES

P. 13 LUNDI 10 DÉCEMBRE À 20H00
Concrete
Concert - Le Live
Vernacular Orchestra

P. 14 MARDI 11 DÉCEMBRE À 20H00
Théâtre Elizabeth CZERCZUK
Théâtre - Les Inassouvis
Compagnie Elizabeth Czerczuk

P. 12 MERCREDI 12 DÉCEMBRE À 20H00
IOO^{ecs}
Théâtre - Une journée chez Fukang
Compagnie les Vagues Tranquilles

P. 11 JEUDI 13 DÉCEMBRE À 18H30
L'Arbre à Lettres
Rencontre avec l'artiste
Caroline Laguerre

P. 15 VENDREDI 14 DÉCEMBRE À 20H00
Théâtre Douze
Concert - The Balance One
TE BEIYO

P. 17 SAMEDI 15 DÉCEMBRE À 20H00
Théâtre de l'Aquarium
Concert - Antithèse
Ensemble Aleph

P. 16 DIMANCHE 16 DÉCEMBRE À 16H00
La Camillienne
Théâtre de papier - Ubu, vos papiers !
Éric Poirier

P. 19 LUNDI 17 DÉCEMBRE À 19H30
Conservatoire Paul Dukas
Concert - Les forces impures de la musique
Alexandre Yterce

P. 10 MARDI 18 DÉCEMBRE À 19H00
IOO^{ecs}
Ciné - Débat
20h00 : Projection du film "China Heavyweight" de Yung Chang
Suivi d'une rencontre avec la metteuse en scène Zhu Zhuoer
et d'un représentant de Trans'Art.

P. 18 MERCREDI 19 DÉCEMBRE À 20H00
Gare de Lyon - Hall 1
Danse - En toutes confiances
Compagnie DK-BEL

P. 20 JEUDI 20 DÉCEMBRE À 20H30
IOO^{ecs}
Danse - Les voix des Arcanes
Bonato Francesca

Clôture du festival 12X12

Jeudi 20 décembre au IOO^{ecs} | 21h30
Soirée festive autour d'un buffet



6

LA FOURMI - ANT

CUSTOM DU FESTIVAL

À chaque nouvelle édition du Festival 12X12, un artiste crée une œuvre originale à customiser qui en devient sa mascotte. **Cette année, c'est la Fourmi, figurant dans l'oeuvre ANTS de Jean BOCHEUX, présenté au Ciné Cité Bercy.**

Reproduits en miniature plus de 300 fois à l'aide de la technologie de l'impression 3D, **les fourmis sont distribuées gratuitement au 100^{ecs} et dans différents lieux partenaires, à partir du début du mois de novembre afin que vous puissiez les customiser et participer ainsi, à votre manière, à la 9^{ème} édition de ce Festival.**

Grâce à l'impression 3D, le travail artistique va se transformer en œuvre collective, invitant la population à s'approprier la sculpture et participer à un dialogue social et culturel. **Une fois customisées et collectées, les Ants seront présentées lors de l'inauguration du Festival le Samedi 8 décembre de 19h30 à 23h30. Elles seront ensuite exposées au 100^{ecs} pendant la durée du festival.** Ainsi multipliées, les Ants se transforment en colonie qui renvoie à l'intelligence collective à partir d'un ensemble d'individus indépendants.

Ces fourmis sont le reflet de l'organisation de notre société, du comportement discipliné des êtres humains. Mais cela ne conduit-il pas à une réelle fragilité car un seul individu ne peut-il pas modifier l'ordre des choses ?



ANTS

PHOTOGRAPHIE / VIDÉO



JEAN BOCHEUX

L'ANTS suggère l'émergence d'une intelligence collective à partir d'un ensemble d'individus indépendants.

Chaque individu a des réactions simples face à un stimulus présent dans son environnement ; et en conséquence, il modifie son comportement, ce qui va agir et à nouveau modifier la conduite de ses proches. Cette chaîne d'actions-réactions élémentaires, qui se produit grâce à la communication indirecte, engendre un comportement global difficile à prévoir.

Avec ANTS, l'artiste organise la mutation progressive d'individus en soldats apocalyptiques, qui dans un tempo effréné changent leur monde en pandémonium.

Font-ils l'objet d'une programmation ? Guidés par une main invisible et destructrice ? La main d'un dieu, d'un gouru, d'un état ? N'est-ce pas simplement une programmation aléatoire naturelle dans un monde en mutation...
L'artiste a choisi de montrer ces soldats sous les traits de fourmis.

Le champ de bataille : le corps d'une femme, celui-la même qui engendre tant de sujets. Leur mécanisme de coordination indirecte et de communication par modification de l'environnement est en biologie appelée "stigmergie". Ici, elle pourrait s'appeler "réseau social"...

UGC CINÉ CITÉ BERCY

2, Cour Saint-Emilion - 75012 PARIS



& UGC LYON BASTILLE

12, rue de Lyon - 75012 PARIS

EXPOSITION

du 12 au 21 décembre
de 9h30 à 22h30



© Jean Bocheux

7

Jean Bocheux est un artiste, plasticien, vidéaste. Diplômé de l'École Supérieure d'Art Graphique de Paris (E.S.A.G, Penninghen).

Son travail interroge la notion de l'échelle dans l'espace, remet en question la hiérarchisation des formats en mélangeant des langages et des techniques classiques comme expérimentales (dessin, photo, vidéo, film, musique, sculpture, bio Art...).

Il nous pousse à porter l'attention sur l'invisible en élargissant les cadres. Il conçoit chaque exposition comme une étape d'un projet, et le lieu d'exposition comme un espace qui participe à la réflexion globale du contexte et de l'époque.

Jean Bocheux a développé un univers sophistiqué et contemporain qui a séduit de prestigieux annonceurs tels Guerlain, Dior ou encore Lamborghini, mais aussi de nombreux musiciens qui lui ont confié la création de leurs clips.

LABIO

ICI C'EST AILLEURS

PHOTOGRAPHIE

BRICE BOURDET

Vous êtes Ici (mais ici c'est ailleurs)

"Vous êtes ici", peut-on lire sur les plans des villes. Ces indications, censées aider les égarés, peuvent aussi s'interpréter comme une remarque négative et narquoise.

"Vous êtes perdus ici", semble nous dire ces grands panneaux, mettant en exergue l'esseulement des individus dans la ville.

La série photographique "Vous êtes ici" parle de ces personnes qui ont décidé de quitter leur pays d'origine pour aller vivre ailleurs.

Qu'elles soient parties à la suite d'une rencontre, pour découvrir une autre culture, pour des raisons politiques, économiques ou personnelles, leur exil peut se percevoir comme une recherche de soi : se perdre pour mieux se trouver. Cependant, aucun n'arrive vierge dans une nouvelle ville, même ceux venus chercher un nouveau départ... Accepter de vivre ici et ailleurs, en particulier lorsque les individus doivent composer avec des pays différents, des cultures différentes. C'est l'idée de l'individu comme frontière en mouvement, de la connexion entre l'ici et l'ailleurs, qui est explorée ici. L'idée d'une frontière qui relie, au lieu de séparer.



© Brice Bourdet

8

Né en 1979, Brice Bourdet est jeune artiste français vivant en Allemagne. Il aime porter son regard sur les failles, les brèches et les questionnements de la société contemporaine occidentale. Comme des lieux de vie ritualisés où l'homme a cessé d'évoluer, les jeux d'apparences trompeuses où les gens finissent par se perdre eux-mêmes, la déconstruction d'une illusion sociale où les individus s'isolent les uns des autres au travers de leurs biens (de consommation) si réconfortants ou encore la recherche de soi-même. Au travers de mises en scène intrigantes, les séries photographiques de l'artiste donnent à voir une société qui perd peu à peu ses repères. ; un monde que nous croyons connaître, mais que nous ne reconnaissons pas toujours. Depuis une dizaine d'années, Brice Bourdet expose dans différents pays. Ces dernières expositions :

2017 : 32ème. Biennale de l'humour et de la satire dans l'Art, Museum House, Gabrovo (Bulgarie) Mass Tourism, Galerie Decumanus, Krk (Croatie) PreamBulles, Hôtel de Ville, Ruelle sur Touvre (France)

2016 : Parcours de l'Art #22, Eglise des Célestins & Théâtre Golovine, Avignon (France) Emoi Photographique, Théâtre National, Angoulême (France)

LABIO

GROUND CONTROL

81, rue du Charolais
75012 PARIS



EXPOSITION

du 12 au 21 décembre

Ouverture au public

les 12, 13, 14, 19, 20 et 21 de 12h à 24h

les 15 et 22 de 11h à 24h

le 16 de 11h à 22h30



FANTÔMES DE BÉTON

PHOTOGRAPHIE



NADINE O'GARRA

En 2008, l'Espagne est plongée dans une crise financière longue et amère, en raison de l'explosion de la "bulle" immobilière. Des milliers de projets de construction ont été laissés à l'abandon sur tout le territoire espagnol, laissant un paysage rempli de chantiers abandonnés à différents stades de la construction.

Fantômes de Béton est un projet photographique qui, 10 ans après le début de la crise, prétend illustrer les conséquences de cette urbanisation sauvage sur l'environnement.

Le projet se situe entre le reportage et l'installation plastique.

En fabriquant des statues fantasmagoriques en ciment, des mains ou des pieds en béton, scénarisant ces constructions qui attendent figés, où la vie humaine n' a pas pris place, **Nadine O'Garra** partage sa vision de ces sites abandonnés en participant à cette transformation mort-née des paysages.



© Nadine O'Garra

9

ÉCOLE W

210, rue du Faubourg St Antoine
75012 PARIS



EXPOSITION

du 10 au 21 décembre

Dans la cour de l'école de 8h30 à 19h30

Hall d'accueil de 8h30 à 11h30 et
de 13h30 à 16h30

LABIO

Nadine O'Garra, née d'une mère espagnole et d'un père anglais, a grandi au bord de la Méditerranée. Elle se dédie aux arts de cirque comme acrobate aérienne et elle s'intéresse par une approche inter-disciplinaire à la scène, qui allie les pratiques scéniques et acrobatiques, avec un travail à partir de la vidéo et de l'animation.

En avril 2017, elle termine la Formation Supérieure d'Art en Espace Public (Fai-ar, Marseille) lui permettant de développer d'autres domaines d'expression artistique et de mettre l'accent sur l'espace public comme source d'inspiration et de création.



© Zeng Quiang

10

Chen LIANG est un photographe indépendant qui s'intéresse à de nombreux sujets. **Li HE** affiche un bel intérêt sur l'écotourisme rural, en mettant l'accent sur le "paysage des Mille Villages" dans la province du Sichuan sur ses photographies.

Xuan QIN exerce son talent de photographe pour divers types de photographies comme les sciences, le paysage, le portrait...

Xie XIAOLIN aime capturer les moments émouvants de la vie à travers son objectif. **You XIAOLING** est le directeur du Centre de Création Artistique de la Peinture Chinoise Traditionnelle de Pékin, le directeur de l'Institut d'Art de Peinture et de Calligraphie de Bashu, le consultant du Sichuan Water Conservancy Painting, et Institut de calligraphie.

Quiang ZHENG est un photographe et un écrivain indépendant ; il travaille pour la "chaîne de photographie CCTV".

Chen YI pense que le rôle de la photographie est de permettre aux gens d'établir la communication et la dissémination entre les âmes.

LABIO

MUE DE CHINE

PHOTOGRAPHIE

COLLECTIF TRANS'ART CHENGDU

Cette année, le Festival du 12X12 a mis en place un partenariat avec **Trans' Art International** du **Nongyuan Group-Nongyuan International Art Village**. Lancé en 2008, le programme international de résidence d'artistes de **Nongyuan** est axé sur le renforcement des échanges entre artistes, institutions artistiques, designers, étudiants en art et autres amateurs d'art de différents pays et régions. **L'objectif est de comprendre les différents héritages culturels**. En outre, il favorise également les interactions et la coopération entre les artistes et les institutions artistiques ainsi que le développement de la culture et de l'industrie de l'art. **Trans' Art International** a établi des partenariats avec 12 universités et collèges de la province du Sichuan pour importer et exporter des talents artistiques afin d'offrir aux participants de ce programme et aux étudiants des occasions d'échanger et de coopérer.

Dans cette exposition **Mue de Chine**, les artistes ont sélectionné des films chinois en noir et blanc des 50 dernières années comme point de départ à leur démarche artistique. Ils ont choisi de porter leur regard sur cette diversité des traditions toujours bien présente dans une société moderne en mutation.

100^{ecs}

100, rue de Charenton
75012 PARIS



EXPOSITION

du 10 au 19 décembre

Ouverture au public les 10, 11, 12, 13, 14

& 17, 18, 19 décembre de 10h à 22h

Les 15, 16 décembre de 10h à 18h

LE MARDI 18 DÉCEMBRE À PARTIR DE 19H00

Ciné - Débat autour de la Chine avec la metteuse en scène **Zhuoer Zhu** "Une journée à Fukang" et **Wen Xiong**, manager de Trans'Art International.

20h00 | Projection de "China Heavyweight" de Yung Chang

IMAGES & MIRAGES

ILLUSTRATION

CAROLINE LAGUERRE

Une exposition colorée, poétique et amusante sous forme de trompe l'oeil : voici le projet de Caroline Laguerre pour le festival 12x12. Ses peintures à la gouache aux couleurs vives seront agrandies et disséminées aux quatre coins de la librairie l'Arbre à Lettres, comme un jeu de cache-cache.

Dans ses oeuvres, Caroline Laguerre aime avoir **un regard qui mêle naïveté et distanciation humoristique.**

Aussi, elle envisage d'intervenir à l'Arbre à Lettres comme si ses dessins devaient s'intégrer parfaitement dans leur milieu de vie : la librairie.

On y trouvera ainsi des peintures d'étagères pleines de livres et de bibelots, de tableaux et d'animaux bizarres qui sillonnent l'espace encombré de la librairie.



11

L'ARBRE À LETTRES

62, rue du Faubourg St Antoine
75012 PARIS



EXPOSITION

du 10 au 21 décembre de 10h à 20h
sauf le 16 de 14h à 19h

ATELIER AVEC L'ARTISTE

Jedi 13 décembre à 18h30

LABIO

Caroline Laguerre vit et travaille à Paris. Diplômée en Design Graphique à l'Ecole d'Art et de Design du Havre en 2016, elle se tourne finalement vers une pratique des Arts Visuels au sens large : ainsi, son travail tourne autour de la peinture, la peinture murale, du dessin et de l'illustration. Diversifier les pratiques et les projets lui permet de ne jamais s'ennuyer : elle apprécie particulièrement le fait que le travail d'un artiste évolue au gré des rencontres. La couleur tient une grande importance dans sa production : elle utilise généralement des codes couleurs restreints qui l'aiguillent dans la composition de ses images et confèrent à sa production une identité visuelle propre. Elle aime ce qui est coloré et attire l'oeil, c'est pourquoi elle cherche à créer des oeuvres faciles d'accès, poétiques et amusantes tout en étant personnelles et introspectives. La mélancolie, les femmes corpulentes, les fleurs, les salades de fruits, le grotesque et les animaux qui font pipi sont, dans le désordre, ses objets de travail favoris.

Très active dans le 12^e, elle a fait plusieurs projets d'Art Urbain avec la mairie d'arrondissement, notamment sur la Coulée Verte.



UNE JOURNÉE CHEZ FUKANG

THÉÂTRE

COMPAGNIE LES VAGUES TRANQUILLES

Chaque année en Chine, des milliers et des milliers de jeunes des campagnes viennent dans les mégalofoles pour réaliser leurs rêves. Certains réussissent, d'autres échouent, d'autres encore abandonnent ou perdent la vie. Foxconn est le plus grand sous-traitant d'Apple en Asie. En 2010, 14 jeunes employés chinois se suicident. Ce qui se passe chez Foxconn reflète les contradictions de la Chine d'aujourd'hui : les problèmes provoqués essentiellement par le processus d'urbanisation et le développement économique.

Parmi les articles que **Zhuoer Zhu** a lu sur Foxconn, un en particulier a retenu son attention. L'auteur s'est fait passer pour un ouvrier dans une usine pendant 28 jours. Il a constaté les conditions de travail, écouté les conversations des jeunes ouvriers et observé la vie quotidienne dans les dortoirs. Il n'émet pas de jugement, ni de critique. Mais, à travers la neutralité de ce récit, elle a perçu profondément la lutte et l'impuissance de ces ouvriers, leurs désirs et leurs rêves. Son intention principale est donc de raconter une journée dans une usine à travers les yeux d'une personne, comme l'a fait cet article. On peut dire que c'est un morceau de vie brut... **C'est un tableau "fluide" de la Chine actuelle, mais qui touche à l'universel.**



12

Zhuoer Zhu s'est formée à l'Académie Centrale d'Art Dramatique de Pékin, puis à l'Académie d'Art Dramatique de Shanghai. Elle travaille aussi pour le théâtre musical et le théâtre expérimental, en tant qu'assistante à la mise en scène, auteure ou metteur en scène. En France, elle travaille pour des équipes franco-chinoises dans différents domaines culturels ; cinéma, télévision ou même dans l'édition. En 2012, elle assiste Joël Pommerat autour de la création La Réunification des Deux Corées. A l'issue de cette expérience, elle a créé sa propre compagnie avec deux comédiennes-metteuses en scène.

En juin 2014, elle se voit décerner le Prix domaine français dans le cadre des "Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre" pour sa pièce Une journée chez Fukang ; pièce qui sera bien accueillie dans d'autres lieux.

En octobre 2017, elle est accueillie en résidence d'écriture à la Chartreuse pour Le Point Final avec sa co-auteure Ariane Boumendil.

L'ABIO

100^{ecs}

100, Rue de Charenton
75012 PARIS

REPRÉSENTATION

le mercredi 12 décembre à 20h00



AVEC

Ariane BOUMENDIL,
Romain FRANCISCO,
Pascale OUDOT,
Ye TIAN,
Isabelle WOUSSEN,
Angélique ZAINI



LE LIVE

CONCERT

VERNACULAR ORCHESTRA

Le live du **Vernacular Orchestra** est le fruit de 2 ans et demi de travail, d'expérimentation et de coordination d'équipe. Le parti pris expérimental du collectif et du label est au coeur de leur démarche créative, aussi bien sonore que visuelle. Chaque live est une prestation éphémère, une improvisation à un instant T.

Ce live se réinvente à chaque édition selon le lieu, le format, le public, l'ambiance...

Toute l'identité de Vernacular est le fruit d'un travail commun, de partages, d'un échange de savoir au sein d'une communauté passionnée.



CONCRETE

69, Port de la Rapée
75012 PARIS



REPRÉSENTATION

le lundi 10 décembre à 20h00



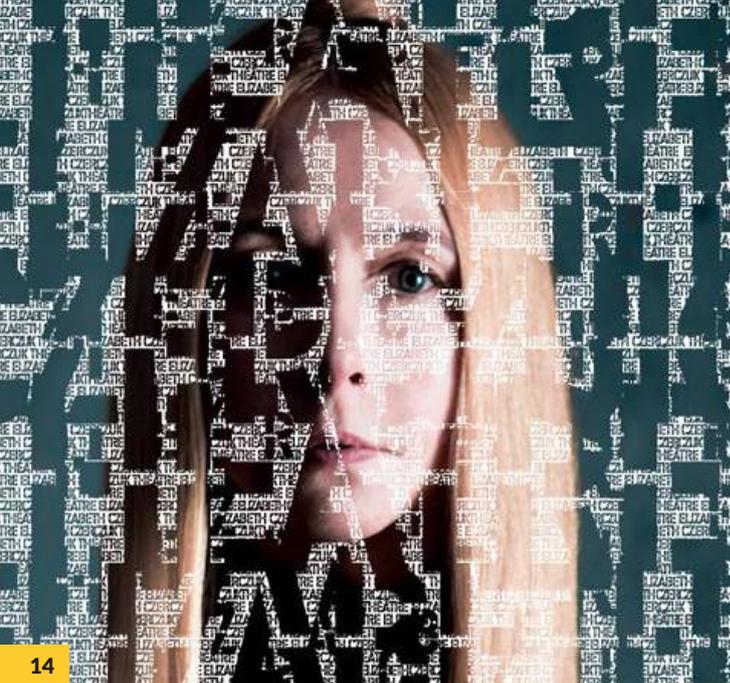
13

VERNACULAR ORCHESTRA (LIVE)

Composé de sept ravers connus pour mettre la capitale à feu et à sang, le Vernacular Orchestra est sans conteste un phénomène comme on en voit peu : un live machines au set-up dantesque et exécuté à 12 mains.

Entre techno, acid et electro, leur show est une machine à danser hyper efficace et impressionnante de virtuosité.

LABIO



14

Elizabeth Czerczuk ouvre ce nouveau théâtre à Paris en octobre 2017, dans le 12^e arrondissement. D'origine polonaise et engagée dans son projet créateur depuis de nombreuses années, elle propose dans ce lieu une forme théâtrale fondée essentiellement sur l'émotion, dont le médiateur principal avec le public n'est pas tant le texte figé que le corps et la parole incarnée.

Le résultat se veut surprenant et polymorphe. Les comédiens-danseurs y donnent tout leur être, leur âme, au service d'une proposition artistique incroyable de cohérence et d'expressivité.

Murs peints en noir, mannequins habillés à la mode gothique, tableaux de grands maîtres polonais, l'espace installe d'emblée le visiteur dans cette atmosphère singulière où la mort et la folie sont omniprésentes, tout en offrant des perspectives de rédemption et d'émancipation.

Avec ses 1 000 mètres carrés, ce nouvel écrin offre également à sa compagnie, et aux productions entrant dans la ligne esthétique du théâtre, la possibilité de développer cette liaison particulière avec le spectateur. Dans la perspective d'une quête entre spectateurs et artistes.

LES INASSOUVIS

THÉÂTRE

COMPAGNIE ELIZABETH CZERCZUK

À travers l'itinéraire d'êtres déchirés par leur propre destin, Elizabeth Czerczuk pose un regard sans concessions sur la superficialité du monde et l'aliénation de l'humain. Une épopée en trois actes, surréaliste, tourbillonnante, rythmée par une musique originale, inspirée de l'avant-gardisme polonais des années 1960-1970.

Dans Les Inassouvis, Elizabeth Czerczuk livre ainsi certaines clés de lecture de son univers fait d'enfance et de mort. De guerre et d'une grande tendresse qui se qui se dissimule derrière des gestes d'automates détraqués et des vêtements étranges, des mots tranchants, une musique enivrante et sous des vêtements gothico-baroques. Mais chez Elizabeth Czerczuk, le dévoilement ne va pas sans de nouveaux mystères. La succession de tableaux qui composent le spectacle en regorge. Fruit d'une année de travail intense, Les Inassouvis ouvre en effet au T.E.C. un nouveau chapitre artistique dans la continuité du précédent. Très féminin, plein de folie et de solitude. Mais aussi d'amour. travail intense, Les Inassouvis ouvre en effet au T.E.C. un nouveau chapitre artistique dans la continuité du précédent. Très féminin, plein de folie et de solitude. Mais aussi d'amour.

THÉÂTRE Elizabeth Czerczuk

20, rue Marsoulan
75012 PARIS



REPRÉSENTATION

le mardi 11 décembre à 20h00

Durée environ 3 heures
(avec deux entractes)

Mise en scène et chorégraphie : Elizabeth Czerczuk | Costumes : Joanna Jasko-Sroka | Musique : originale Sergio Cruz, Julian Julien & Karine Huet | Voix : Agens | Bande son Benjamin Ducasse (violin), Karine Huet (accordéon) et Thomas Ostowiecki (pucussion) | Régie son et lumières Gaëtan Barbault, Lucas Crouxinox et Emmanuelle Stauble | Avec Léa Bridarolli, Elizabeth Czerczuk, Deąky Szandra, Aurélie Gascuel, Valentina Gonzales Salgado, Roland Girault, Yvan Gradis, Yann Lemo, Barbara Orzelowska, Chantal Pavese, Sarah Pierret, Zbigniew Rola, Elzbieta Rosa Desbois, Özge Pelin Tüfekçi, Elzbieta Swiatkowska, Roxy R. Theobald, Miguel Ángel Torres Chavez, Julien Villacampa Boya Saura.

LABIO

THE BALANCE IS ONE

CONCERT

TE BEIYO

Une voix puissante, un chant d'ailleurs aux langues mêlées, un appel au monde pour tenir debout.

Guitare, Ukulélés, caresses arpégées et souffles d'énergie brute et solaire, entre l'engagement de Tracy Chapman, la tendresse sensuelle d'Ayo et les envolées mélancoliques de Lhasa, Te Beiyo nous invite à la lumière de lendemains plus doux...

Dernièrement, on a pu la voir en première partie d'artistes tels que Tété, Jehro, Piers Faccini, Davy Sicard ou encore Hurray for the Riff Raff, et sur cette nouvelle saison 2018-2019, elle sera notamment en ouverture de concerts de Féloche, Mayra Andrade, Vaiteani et HK et l'Empire de Papier.

Pour ce concert dans le cadre du Festival 12X12, elle sera accompagnée par **Florian Chouraki**, à la batterie, percussions et chœurs.



© Michel Rubinel

15

THÉÂTRE DOUZE

6, Avenue Maurice Ravel
75012 PARIS



REPRÉSENTATION

le vendredi 14 décembre à 20h00

TE BEIYO

Compositrice, autrice et interprète strasbourgeoise d'origine martiniquaise, Te Beiyo est suivie de près en Île-de-France : résidences à l'Odéon de Tremblay, au Forum de Vauréal, à Canal 93, et en 2018, dispositifs d'accompagnement du Combo 95 et de la Manufacture Chanson. De belles salles et des productions (comme Alias) lui ont fait confiance : entre autres, les Trois Baudets, le Point Éphémère, le Petit Bain, La Cave (95), le Hangar (94), File 7 (77). Et d'autres horizons s'offrent à elle : Strasbourg, Lille, Autrans (Vercors Music Festival), Bruxelles, Lausanne...

FLORIAN CHOURAKI

Musicien, compositeur, arrangeur, Florian Chouraki commence sa carrière de Batteur Sideman à 18 ans en faisant la première partie de Sanseverino. Diplômé de l'American School of Modern Music, il a fait des centaines de concerts, avec différents artistes et projets (Tow Blow, Marco Moustache, Flatié Dembélé Diama, Auré...) notamment en première partie de Mokhtar Samba, Clinton Ferron, Ina Modja et du maître Youssou N'Dour.

LABIO





16

Marionnettiste et comédien depuis bientôt quarante ans pour diverses compagnies, Eric Poirier explore dans son travail personnel la technique traditionnelle du théâtre de papier en bougeant ses codes. Castelet ou non, figurines traditionnelles ou créations contemporaines notamment avec le travail de gravure sur bois ou lino.

Il adapte des romans (L'île au Trésor...), des textes existants (Oedipe, Ubu, Perceval, Phèdre...) ou crée des histoires (Meurtre au cabaret, In ze dust,...) en revisitant nos mythes cinématographiques comme les westerns, polars, aventures, pour les amener dans les salons : les mythes au logis.

Il est régulièrement invité dans les festivals internationaux en Allemagne, Mexique, Danemark, Portugal, etc., pour y jouer ses théâtres et exposer ses gravures.

Il est régulièrement invité dans les festivals internationaux en Allemagne, Mexique, Danemark...

LABIO

UBU, VOS PAPIERS !

THÉÂTRE DE PAPIER

ÉRIC POIRIER

En venant voir Ubu, vos Papiers ! Vous verrez de féroces créatures: un ours, des chevaux, des palotins, des salopins des phynances, des saints, des soldats, des paysans, c'est-à-dire l'humanité toute entière. En venant voir Ubu, vous visiterez les plaines d'Ukraine, le palais royal de Lithuanie, la crypte de la Cathédrale de Varsovie, la forteresse de Thorn, car la scène se passe en Pologne, à savoir nulle part.

Comment le Père Ubu prend le pouvoir, extorque la phynance, rend la justice, coupe les oreilles. Vous verrez tout cela à travers un théâtre de papier.

M. Ubu est un être ignoble, ce pourquoi il nous ressemble (par en bas) à tous, corne de ma gidouille !
Une farce jubilatoire !

LA CAMILLIENNE

12, rue Meuniers
75012 PARIS



REPRÉSENTATION
le dimanche 16 décembre à 16h00



ANTITHÈSE

CONCERT



ENSEMBLE ALEPH

Pour sa dernière saison au Théâtre de l'Aquarium, l'Ensemble Aleph participe à la 9^{ème} édition du festival 12X12. À cette occasion, les musiciens convient le public à un voyage musical à la découverte de la jeune création sud-américaine.

Ils ont ainsi imaginé un programme construit autour de Mauricio Kagel, figure tutélaire argentine de la création contemporaine, et de sa pièce Antithèse, jeu scénique pour deux acteurs avec sons électroniques et sons publics.

En regard de cette œuvre novatrice de 1962, le public est invité à découvrir des pièces de divers compositeurs argentins qui ont su s'imposer sur la scène musicale française : Fernando Fiszbein, Tomas Bordalejo, Martin Matalon, Jose Luis Campana ; ainsi qu'un slam composé spécialement pour cet événement par le percussionniste Jean-Charles François.

- Fernando Fiszbein, El Entrevero y el brillo trio (2009), 10' pour clarinette basse, violoncelle et marimba
- Fernando Fiszbein, Quinteto (2005), 13' pour flûte, violon, violoncelle, guitare et piano
- Jose Luis Campana, New Quintet, d'après Tangata IV pour violoncelle et piano (2008), 9' pour flûte, clarinette, violon, violoncelle, piano
- Mauricio Kagel, Antithèse (1962), 11' jeu scénique pour deux acteurs avec sons électroniques et sons publics
- Martin Matalon, Trace IX (2014), 8' pour violoncelle et dispositif électronique en temps différé
- Tomas Bordalejo, Repères (2010), 10' pour clarinette, contrebasse & marimba
- Fétiches (création 2018 - commande de Radio France), 13'
- Cinq caprices pour violon
- Jean-Charles François, Slam (création)

INTERPRÉTATION

Gilles Burgos, flûte | Caroline Delume, guitare | Louis Siracusa, contrebasse | Noëmi Schindler, violon | Dominique Clément, clarinette | Christophe Roy, violoncelle | Ariane Granjon, violon | Jean-Claude Henriot, piano | Jean-Charles François, percussion | Michel Pozmanter, direction | Louis Clément, régie générale | Lucie Bourely, son.

THÉÂTRE DE L'AQUARIUM

Route du Champ de Manoeuvre
75012 PARIS



REPRÉSENTATION

le samedi 15 décembre à 20h00



© Allzée Sarazin - Ensemble Aleph

17

Associé au Théâtre de l'Aquarium - La Cartoucherie (Paris 12^e) depuis octobre 2014, l'Ensemble Aleph témoigne d'un véritable engagement au service de la création contemporaine, recherchant sans cesse de nouvelles relations possibles entre le son et le texte, le mouvement et la musique. Régulièrement enrichie par de nouvelles propositions, sa programmation musicale offre aux spectateurs des moments rares et de plaisirs partagés, une invitation à la curiosité, notamment par la relecture d'œuvres phares du répertoire contemporain, la découverte de jeunes compositeurs mais aussi à travers de nombreuses collaborations avec des interprètes issus de tous horizons. Identifié comme un des relais majeurs de l'innovation musicale, l'Ensemble Aleph continue à affirmer ses valeurs fondatrices en s'attachant à poursuivre la réalisation d'un projet artistique, culturel et pédagogique fort. Laboratoire dédié à la recherche, l'innovation et l'expérimentation autour de la création musicale, il reste très attaché aux différentes missions qu'il porte depuis 1983.

LABIO



© Véronique Mas

18

Chorégraphes : Sophie Bulbulyan, Corinne Faure-Grise et l'équipe des danseurs
En collaboration en début de création avec DGIZ, Slammeur et Yann Lheureux,
chorégraphe de la Cie Yann Lheureux

Création costumes : Anne Yarmola

Interprètes : Céline Coppry, Anaëlle Couason, Souad Daoudi, Kevin Dang, Vincent
Di Salvatore, Yoni Halimi, Débi Kouete, Steven Vincent- Manette, Barima Osei,
Michée Quénum, Willy Lainé, Melvin Gaspard

LABIO

EN TOUTES CONFIANCES

DANSE

COMPAGNIE DK-BEL

Confiance en soi, en l'autre, en l'avenir.

Nous avons travaillé à partir d'images sur la confiance et écrit des courts textes sur ce que le mot "Confiance" représentait pour nous.

Nous avons créé 6 courtes formes chorégraphiques de 10 à 15 minutes chacune, mêlant danseurs en situation de handicap et danseurs valides.

Chaque sénéette a son identité forte et peut être jouée dans des lieux différents, en intérieur ou en extérieur, sous une forme déambulatoire pour le spectateur.

De ces formes ont été extraits quatre tableaux formant une pièce chorégraphique pour neuf danseurs, dont trois en situation de handicap, d'une durée de 30 minutes.



GARE DE LYON - HALL 1

Place Louis Armand
75 012 PARIS



REPRÉSENTATION

le mercredi 19 décembre à 20h00

LES FORCES IMPURES DE LA MUSIQUE

CONCERT

ALEXANDRE YTERCE

Hommage à Pierre Henry par Alexandre Yterce, inventée par Pierre Schaeffer en 1948, la Musique électroacoustique dite aujourd'hui Acousmatique est une création qui utilise toutes les formes de sources sonores, qu'elles soient émises par des instruments, des lutheries électroniques, des sons issus de la nature et de notre environnement, ainsi que par toutes sortes de bruits captés ou fabriqués par le compositeur. Ces sources sonores sont ensuite retravaillées en studio pour devenir par leur manipulation, une œuvre originale, qui, enregistrée sur un support définitif (bande magnétique, fichier numérique) sera diffusée en concert par un interprète sur un "acousmonium", orchestre de haut-parleurs environnant l'auditeur.

Il y a très peu d'artistes, de créateurs, même si une asphyxie culturelle nous fait croire le contraire. Exprimer ses frustrations, ses tics d'amertume, sa misère sexuelle n'est pas de l'art. La création d'une œuvre nécessite une grande connaissance du vivant et une construction de soi où l'on atteint à la singularité par une existence en révolte totale contre les goûts et les dégoûts d'un monde balisé par le mépris et la mort.

PROGRAMME

19h30 | Concert d'ouverture

Alexandre Yterce : Missa Terribilis. 1988-1989. 37'35"

20h30 | Concert hommage à Pierre HENRY

Pierre Henry : "Labyrinthe !", Commande de Radio France
Créée le 29 mars 2003, salle Olivier Messiaen de Radio France
2003 - version courte 30'

21h30 | Concert nocturne

Alexandre Yterce : Commencements 1990 & 1999 | 40'

Alexandre Yterce : Métamorphoses I & II. 2016 | 3'33 & 3'15

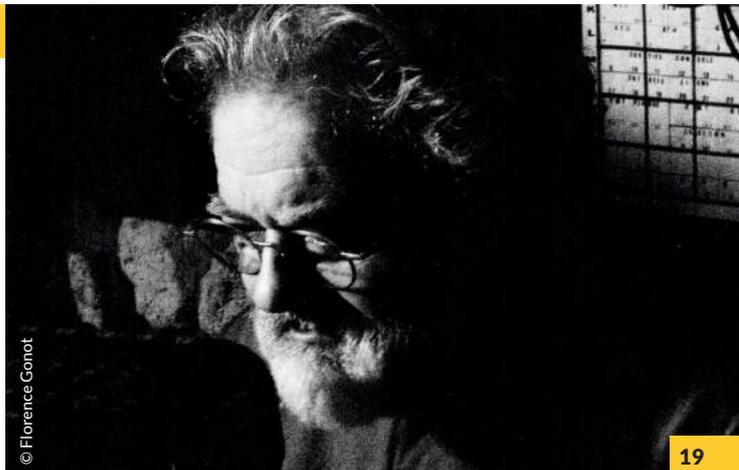
CONSERVATOIRE PAUL DUKAS

51, Rue Jorge Semprún
75012 PARIS



REPRÉSENTATION

le lundi 17 décembre à 19h30



© Florence Gonot

19

Après une formation de percussionniste, **Alexandre Yterce** est un compositeur indépendant. Il réalise en 1988 ses premières pièces de musique concrète et fonde en 1989 sa première compagnie avec laquelle il donne des actions scéniques, des performances où interprètes, acteurs, danseurs réagissent à diverses combinaisons instrumentales, électroacoustiques et vidéographiques.

Sa création s'étend aussi aux domaines des arts plastiques et du cinéma. En 1999, il fait paraître le premier numéro de la Revue-Disque LICENCES (Musique, Art, Littérature), ainsi que le Livre-Disque SONOPSYS, série de monographies consacrées aux compositeurs de musique électroacoustique. Il fonde à Paris, en 2000, le Festival annuel LICENCES "Brûlures des Langues", lieu de création où se rencontrent les musiques acousmatique et électronique, la poésie sonore, le théâtre musical et le cinéma expérimental.

LABIO



© Gabriele Alessandrini

LES VOIX DES ARCANES

DANSE

FRANCESCA BONATO

Dans un monde en accélération constante, la perte de repères pousse à chercher du réconfort, des réponses. On peut se demander pourquoi aujourd'hui tant de gens font appel à la lecture des Tarots ou d'autres pratiques divinatoires.

“Tirer” ces cartes à travers l'outil numérique aujourd'hui c'est soulever des questionnements profonds aux résonnances actuelles: que se passe-t-il quand une Carte, conçue dans un passé lointain pour véhiculer une signification et des valeurs immuables, se réveille dans le monde actuel et fait face à une réalité en rapide mutation, où l'éphémère semble avoir le même poids que l'éternel ? Que se passe-t-il dans la confrontation entre ces valeurs ancestrales et celles du monde contemporain ? Comment les valeurs du passé affrontent le monde actuel, et comment le monde actuel les accueille ? Pouvons-nous donner à ces valeurs ancestrales une nouvelle lecture? Les allégories du passé aident-elles le monde contemporain à retrouver des valeurs perdues et du sens à l'existence ou les deux mondes sont-ils destinés à s'affronter et se détruire ?

20

Après avoir suivi des formations en Bologne (Italie), aux Pays Bas (Amsterdam) et à Paris, Francesca Bonato danse et interprète auprès de chorégraphes de renom: Blanca Li, Pedro Pauwels, Brigitte Dumez, Kitsou Dubois. En 2004, elle entame une riche collaboration avec l'opéra et collabore avec Alexandra Lacroix sur ses innovantes créations lyriques (Auditorium du Musée d'Orsay, Athénée-Théâtre Louis Jouvet, tournées en France et à l'étranger). En 2016, elle crée pour le Festival Musica Nigella la pièce chorégraphique et vidéo "Appalachian Spring" (A. Copland), pour 2 danseuses et 13 instrumentistes.

Ses rencontres avec Adrien Mondot (le créateur de Pixel) sur "L'Espace d'un Instant", et avec Francis Lestienne, professeur de Neuro-sciences à Université de Caen, sur Sens 2, lui ouvrent les portes à la recherche d'un rapport intime entre mouvement corporel et sa perception virtuelle. Depuis, son œuvre chorégraphique tisse des liens avec les univers de la vidéo et des nouvelles technologies, tout en travaillant sur un rapport non conventionnel entre interprète et public. Elle approfondit la recherche sur les «états de corps» du danseur et du non danseur et d'une conscience accrue de son espace corporel, et poursuit l'exploration d'un espace scénique inusité.

LABIO

100€cs

100, Rue de Charenton
75012 PARIS



REPRÉSENTATION

le jeudi 20 décembre à 20h30

Création chorégraphique & musicale : Francesca Bonato et Aurélien Dumont, avec la collaboration des interprètes.

Image : Gabriele Alessandrini et Maxime Trevisiol.

Interprètes : Soukaina Alami, danseuse Flore Fruchart, danseuse, mezzo-soprano, Paul-Alexandre Dubois, baryton, comédien, Francesca Bonato, danseuse.

Musique vivante : Hélène Colombotti, percussions, Antonin Lefaire, alto.

Cloé Luca, contrebasse.

ADAMI - SACD Musique de Scène, Banque Populaire Rives de Paris

Une co-production Cie La Grande Fugue - Ensemble Musica Nigella.



**ETABLISSEMENT
CULTUREL • SOLIDAIRE**

Le 100^{ecs} est une Société Coopérative d'Intérêt Collectif (SCIC) où, chaque jour, une équipe de professionnels de la culture met ses compétences au service des artistes qu'ils accueillent au sein des 1 800 m² de l'Établissement Culturel et Solidaire du 100, rue de Charenton (Paris 12^e).

UN ÉTABLISSEMENT CULTUREL AU CŒUR DE LA SOLIDARITÉ

Espace de fabrication, de production et de diffusion d'événements culturels, le 100^{ecs} allie création artistique, démarche économique et réflexion sur la société et son évolution.

À deux pas de la Gare de Lyon, face à la place d'Aligre, cet équipement culturel expérimental accueille chaque année au sein de ses espaces de création en co-working plus de 1 500 artistes réunis autour de disciplines variées : arts plastiques et visuels (photo et vidéo, multimédia, design,...) mais aussi arts vivants, stylisme et couture...Chaque artiste peut bénéficier d'une formule abordable et flexible, adaptée à ses moyens et aux besoins de sa technique.



FABRICATION

Première Fabrique de Culture à Paris, le 100^{ecs} apporte une réponse globale et originale au besoin d'espaces de travail et d'équipements dédiés aux artistes et créateurs parisiens et franciliens (salles de répétition, ateliers mutualisés d'arts plastiques et d'arts visuels, salle de montage vidéo, labo-photo, studio photo-vidéo, atelier couture, espace de coworking, atelier d'impression 2D et 3D...).



DIFFUSION

Le 100^{ecs} organise et accueille tout au long de l'année des événements culturels au sein de son espace d'exposition de 250 m², de sa salle de spectacle de 50 places ou de son espace cabaret-concert-performance pouvant accueillir une centaine de spectateurs. Lieu d'éducation populaire, il est également ouvert à des événements engagés à l'image du festival Effet de CER (Cinéma, Ecologie, Résistances) ou à des cycles de débats et de réflexions sur les mutations de notre époque, tel que le développe par exemple l'Université du Bien Commun.



FORMATION

Le 100^{ecs} propose des ateliers de pratiques artistiques (peinture, photo, théâtre, design...) ouverts à tous et animés par des artistes.

Mais également, fort de son savoir-faire, l'établissement propose un accompagnement dédié aux porteurs de projets culturels afin de concrétiser un projet économiquement viable et leur permettre ainsi d'atteindre une autonomie financière.





Le I00^{ecs}

I00, rue de Charenton 75012 Paris

Première fabrique de culture de Paris, située au cœur de la capitale, Le I00^{ecs} développe sur 1800 m² des espaces de création en coworking, de l'accompagnement à la création d'activité dans le secteur culturel et plus généralement une réflexion militante, active et artistique sur la mutation de notre société.



Gare de Lyon

Place Louis Armand 75012 Paris

SNCF Gares & Connexions, la branche de SNCF en charge de la gestion, de l'exploitation et du développement des 3000 gares françaises, s'est engagée pour les 10 millions de voyageurs et visiteurs quotidiens qu'elle accueille, à améliorer constamment la qualité de l'exploitation, imaginer de nouveaux services et moderniser le patrimoine.

Née de la conviction que les gares sont des lieux de vie à part entière, elle œuvre également à ce que ces "villages urbains" contribuent à la diffusion de la culture auprès de tous les publics.

Partenaire référent des plus grandes manifestations dédiées à la photographie, elle est devenue au fil des ans et des rencontres un partenaire privilégié de nombreux centres d'art contemporain et musées d'art moderne, festivals de musique et de bande dessinée, et ne cesse de développer et diversifier ses collaborations. En lien étroit avec l'actualité culturelle locale, SNCF Gares & Connexions propose ainsi chaque année plus de 100 expositions, interventions et rencontres culturelles dans des gares réparties sur l'ensemble du territoire français.



UGC Ciné Cité Bercy

2, Cour Saint-Émilion 75012 Paris

À l'aube de ses vingt ans, l'UGC Ciné Cité Bercy est le deuxième cinéma le plus fréquenté en France. Présentant une programmation riche et diversifiée, ce complexe multiplie les avant-premières en présence d'équipes de films. Partenaire du Pass Culture depuis 2016, le cinéma a choisi cette année de s'associer au Festival 12X12, lequel favorise un rayonnement culturel démocratique et vivant au sein de l'arrondissement.

UGC Lyon Bastille

12, rue de Lyon - 75012 Paris

Installé depuis plus de quarante ans au cœur du 12^e arrondissement de Paris, l'UGC Lyon Bastille accueille ses spectateurs dans un bâtiment emblématique des années 1920 comprenant sept salles. À travers une programmation large et diversifiée, des rendez-vous comme UGC Culte et des événements tels que le Festival de l'Audiovision, l'UGC Lyon Bastille a su fidéliser un public régulier et familial.



ÉCOLE W

210, rue du Faubourg St Antoine - 75012 Paris

L'École W, est un établissement d'enseignement supérieur post-bac créé par le Centre de Formation des Journalistes (CFJ) en janvier 2016. W forme en 3 ans des étudiants à la création de contenus innovants et délivre un Bachelor certifié par l'état de niveau II. Sa pédagogie par le projet et ses nombreux stages en font une école professionnalisante, préparant ses étudiants aux métiers de demain.



Ground Control

81, rue du Charolais - 75012 Paris

Ground Control est un lieu de vie pluridisciplinaire, indépendant, libre et curieux. C'est un lieu de convivialité et de partage, un lieu de création et de diffusion culturelle et artistique, un lieu d'expérimentation et de découverte autour de la vie en ville et du bien vivre ensemble.

Dans chacun de ces univers et au travers d'une programmation sans cesse renouvelée, Ground Control met en lumière les initiatives citoyennes, écologiques et solidaires et ceux qui les portent. Ouvert toute l'année, du mercredi au dimanche.



L'arbre à lettres

62, rue du Faubourg Saint Antoine - 75012 Paris

L'arbre à lettres est la librairie incontournable de la rue du faubourg Saint Antoine, dans le quartier de la Bastille. Sur une surface de 200m², elle propose un choix et une qualité de livres exceptionnels, servie par une équipe de libraires passionnés. Elle s'anime très régulièrement par la présence des auteurs en dédiaces ainsi que par l'organisation de débats publics. Librairie généraliste, son rayon jeunesse s'ouvre sur la jolie cour du Bel-Air.



Conservatoire Paul Dukas

51, rue Jorge Semprún - 75012 Paris

Installé dans de nouveaux locaux inaugurés en octobre 2014, le conservatoire municipal Paul Dukas accueille plus de 1400 élèves et 120 professeurs. Il propose une offre artistique et culturelle diversifiée qui s'ajoute à ses activités traditionnelles d'enseignement pour les enfants.

Pleinement ancré dans le 12^e arrondissement, le conservatoire participe à la commission culture de proximité et accueille chaque lundi soir depuis début 2016, au sein de son auditorium Henri Dutilleul, une structure de l'arrondissement (théâtre, projection...).



La Camillienne

12, rue des Meuniers - 75012 Paris

Caché rue des Meuniers, le Théâtre de la Camillienne est un lieu de pratiques amateurs depuis plus de 120 ans, permettant à chacun d'exprimer sa créativité.

Depuis quelques années, le théâtre trouve une nouvelle jeunesse en accueillant des compagnies et des spectacles très variés. S'inspirant des valeurs fondamentales de solidarité et de respect de l'autre, La Camillienne souhaite permettre à chacun d'exprimer sa créativité, et d'assister aux spectacles. Venez découvrir dans ce lieu insolite des représentations de tous genres !



Théâtre de l'Aquarium

Route du Champ de Manœuvre - 75012 Paris

Le Théâtre de l'Aquarium est logé à la lisière du bois de Vincennes à la Cartoucherie dans le 12^e arrondissement de Paris. Création, transmission et partage sont des valeurs essentielles pour François Rancillac, l'actuel directeur, auteur et metteur en scène, qui y défend la création et les écritures théâtrales, la musique classique et contemporaine. Il invite des artistes de théâtre comme la metteure en scène Aurélie Van Den Daele, des artistes de musique comme l'Ensemble contemporain Aleph et le quatuor à cordes Leonis. Ensemble, ils revendiquent un théâtre d'art de service public, ouvert et généreux, de plain-pied avec le réel.



Concrete

Port de la Rapée - 75012 Paris

Concrete est un club de musiques électroniques amarré sur les quais de Seine au cœur de Paris, divisé en 3 étages, le Woodfloor (terrasse en plein air), la Main Room, et le nouveau Chill Out au Rez de chaussée - extension nocturne du restaurant 'Pansoul'. Le 8 mars 2017, le club est devenu le premier de France à obtenir la licence 24h, qui lui permet d'organiser des événements tout le week end, sans interruption. Concrete est aussi un label, Concrete Music, constitué d'une dizaine d'artistes résidents au rayonnement international.



Théâtre Elizabeth Czerczuk

20, rue Marsoulan - 75012 Paris

Elizabeth Czerczuk ouvre un nouveau théâtre à Paris en octobre 2017 dans le 12^e arrondissement. D'origine polonaise et engagée dans son projet créateur depuis de nombreuses années, elle propose dans ce lieu, une forme théâtrale fondée essentiellement sur l'émotion, dont le médiateur principal avec le public n'est pas tant le texte figé que le corps et la parole incarnée. Le résultat se veut surprenant et polymorphe. Les comédiens-danseurs y donnent tout leur être, leur âme, au service d'une proposition artistique incroyable de cohérence et d'expressivité. Murs peints en noir, mannequins habillés à la mode gothique, tableaux de grands maîtres polonais, l'espace installe d'emblée le visiteur dans cette atmosphère singulière où la mort et la folie sont omniprésentes, tout en offrant des perspectives de rédemption et d'émancipation.

Avec ses 1000m², ce nouvel écrin offre également à sa compagnie, et aux productions entrant dans la ligne esthétique du théâtre, la possibilité de développer cette liaison particulière avec le spectateur, dans la perspective d'une quête artistique collective.



Théâtre Douze

6, avenue Maurice Ravel - 75012 Paris

Le Théâtre Douze est un lieu de spectacle où s'articulent théâtre, musique, cinéma, chanson, danse et programmation jeune public. Situé au cœur du Centre Paris Anim' Maurice Ravel, géré par la Ligue de l'enseignement, il accueille chaque saison une vingtaine de compagnies et plus de 200 représentations faisant la part belle aux nouveaux talents français pour animer le quotidien des voyageurs et des riverains.

REMERCIEMENTS

LE IOOECs REMERCIE TOUT PARTICULIÈREMENT

Les partenaires qui, grâce à leur soutien, ont permis à cette 9^{ème} Édition du Festival d'exister



LA VILLE DE PARIS



LA MAIRIE DU 12^e



LA RATP

The logo for JCDecaux, consisting of the text "JCDecaux" in a bold, dark blue sans-serif font, enclosed within a white L-shaped frame that is open on the right and bottom sides.

JCDecaux

ET UN GRAND MERCI À L'ÉQUIPE JC DECAUX

N°1 mondial de la communication extérieure, JCDecaux est présent dans plus de 75 pays et joue un rôle majeur dans la transformation des univers urbains. Depuis sa création en 1964, JCDecaux prend soin d'intégrer la communication extérieure dans l'espace urbain en concevant du mobilier urbain au design épuré qui fait l'objet d'un entretien et d'une maintenance dont la qualité est mondialement reconnue. Le Groupe attache une importance toute particulière à la promotion de la culture, en mettant ses espaces de communication au service du cinéma, du théâtre et plus largement, de toutes les formes d'expressions artistiques.

9^e ÉDITION

12X12

FESTIVAL

LE FESTIVAL
CULTUREL
DU 12^e

***Partageons des moments de plaisirs
et de découvertes artistiques !***



Mairie du 12^e arrondissement de Paris

130 Avenue Daumesnil 75012 Paris

HORAIRES

Lundi au Vendredi de 8h30 à 17h, Jeudi de 8h30 à 19h30

et le Samedi de 9h à 12h30

Tél. : 01 44 68 12 12

●
www.mairie12.paris.fr

ACCÈS

M°6 Dugommier • M°8 Montgallet

Le 100^{ecs}

100 Rue de Charenton 75012 Paris

HORAIRES

10-22h ou horaires expo : 18h-22h

Tél. : 01 46 28 80 94

●
www.100ecs.paris
evenements@100ecs.fr

ACCÈS

M°8 Ledru Rollin • M°1/14 • RER A & D Gare de Lyon

